

HANK

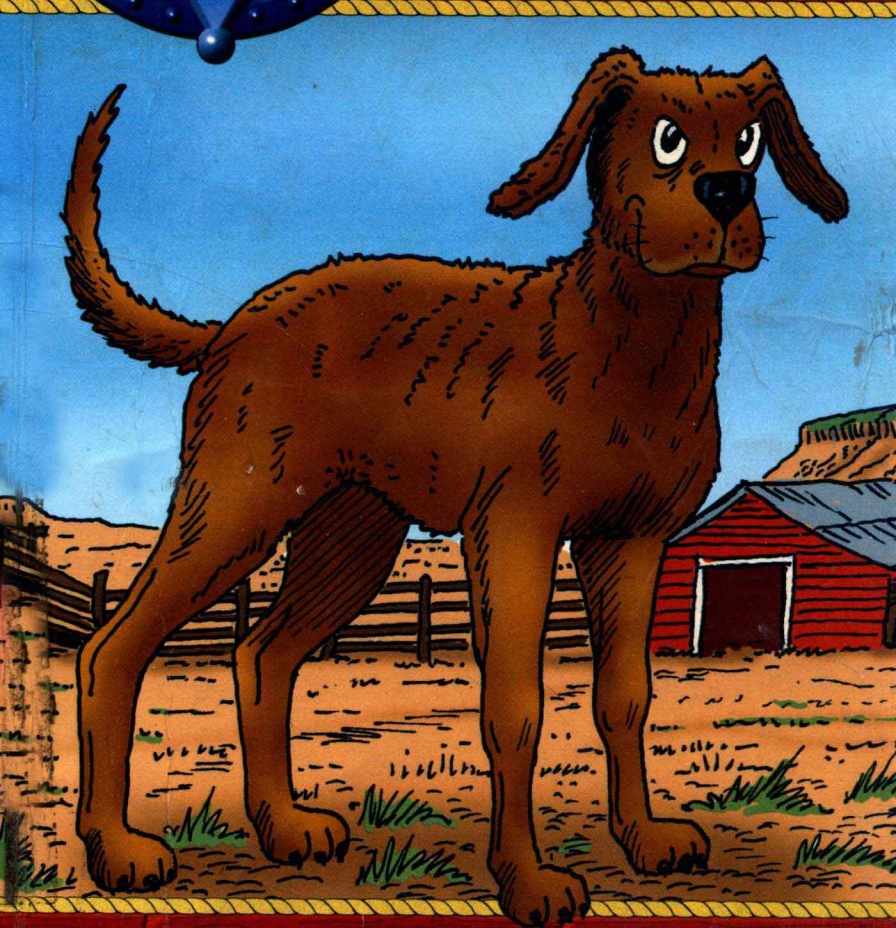
THE COWDOG®



警犬

汉克历险记

〔美〕约翰 R. 埃里克森



中国出版集团 现代教育出版社

警犬汉克历险记【1】

初次历险——卧底郊狼群



作者：【美】约翰 R. 埃里克森

插图作者：【美】杰拉尔德 L. 福尔摩斯

本册译者：乐恒

现代教育出版社

著作权合同登记图字01-2007-2076

HANK THE COWDOG

Copyright © John R. Erickson, 1986-2006

Illustration copyright © Gerald L. Holmes, 1986-2006

This edition arranged with Maverick Books
through CA-LINK International Co.

Simplified Chinese edition copyright ©

2007 MODERN EDUCATION PRESS (MEP)

All rights reserved.

图书在版编目(CIP)数据

警犬汉克历险记.第1辑 / (美) 约翰 R. 埃里克森著;
乐恒, 李莹雪等译. — 北京: 现代教育出版社, 2007.4

ISBN 978-7-80196-331-4

I.警… II.①约… ②乐… ③李… III.儿童文学—故事—美国—
现代 IV.I712.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2007)第049946号

责任编辑: 李 静 于 露 刘小华 裴 郁

美术编辑: 周方亚

现代教育出版社出版

(100011 北京市朝阳区安华里504号E座)

三河市科达彩色印装有限公司印刷 新华书店发行

字数 809千字 开本 850 × 1168 1/32 印张 36

2007年4月第1版 2007年4月第1次印刷

印数 1-6000

总定价 81.60 元(共12册)

版权所有 侵权必究

联系电话: 010-64251036

出版者的话

汉克属于全球

《警犬汉克历险记》在上个世纪 80 年代末开始,由世界顶尖级出版商——美国企鹅公司出版以来,20 年热销不衰。

它不仅被《今日美国》评为“家庭娱乐之首选”,被《世界》杂志誉为“我们生活的伴侣,给我们精神滋养的源泉”,同时还被 20 多个国家购买版权,成为孩子们的深爱 and 期待。

汉克,究竟以怎样的魅力吸引着我们的孩子?是孩子们渴望历险的梦想?还是故事的惊悚、搞笑?还是汉克的勇敢与多情?让我们一起来看看吧。

汉克的酷哥形象

汉克,作为一名帅气十足的 Cowdog,他善良、勇敢、机智、多情,同时又自信、自夸、自大:他蒙冤后混到郊狼群中,自称卧底;在患上“斗鸡眼”,自己的牧场治安长官的位子岌岌可危的情况下,只身冒险去找月光夫人猫头鹰,历经了种种磨难;因为妹妹给自己吃了“肥皂狗粮”,满嘴吐泡泡而被当作患有狂犬病而被收容;与拳师犬的斗智斗勇,不惜嫁祸于人;他一厢情愿地喜欢邻居家的小母狗比欧拉,为了讨好人家不惜用起了“腐肉香水”……

你看，他谁都瞧不上：“他们叫他柏拉图。除了因为他的眼睛一半时间看起来像圆圆的盘子，但也不过是个空盘子罢了。他甚至不知道母猪和母牛有什么区别。”这是他对情敌的看法；

你看，他多能吹牛：“如果我离开牧场，我真担心萨利·梅会为我哭泣”“我担心明天的太阳会不会升起来”，这可是典型的自夸哦；

你看，他每一次的侦破，总是要把自己的小伙计卓沃尔搞糊涂，并且故弄玄虚地教育他一番。

但不管怎样，在遇到危险的时候他总能挺身而出：是他，救出了陷入流沙中的主人鲁普尔；是他，在响尾蛇的威胁中救出了小阿尔弗雷德。也不管怎样，我们总是喜欢他所作的一切……

汉克历险的启示

《汤姆·索亚历险记》曾影响了几代人，至今不衰。《警犬汉克历险记》给予我们的则是历险经历中的人性与友爱。《初次历险——卧底郊狼群》《再次历险——患病斗鸡眼》《万圣节幽灵案》《迷失在黑森林》《与猴子的交易》《镜子里的幽灵》《大黄蜂施毒案》种种历险，幽默、诙谐、搞笑，无不让人兴趣盎然，爱不释手。

生活本该如此，我们爱生活，更爱孩子。

牧场上的谋杀！

当时我正趴在油罐下，做着我的美梦。卓沃尔突然一下子出现在我的眼前，上蹿下跳，用他那高分贝的尖叫刺激着我的耳膜。这时，你通常是无法对他视而不见的。

“你能不能给我闭嘴？”

“汉克，哦，汉克！太可怕了，简直让人不敢相信。快起来，我在小溪那边看到了他的脚印，我们不能让他逃走！”

我很不情愿地爬了起来，凑到制造噪音的家伙面前。“不要上蹿下跳，不要惊慌失措。好好给我待在那里，保持风度。”

“好吧，汉克，我尽力。哦，汉克，一起谋杀案发生了，就在牧场！而我们却只顾着睡觉，错过了这一切！”

*In memory of my mother and father, Anna
Beth and Joseph Erickson*

为纪念我的父亲和母亲——安娜·贝斯和约瑟夫·
埃里克森



目 录

第一章 血腥的谋杀	1
第二章 豪猪刺:不过是工作的一部分	8
第三章 巨大的怪物	13
第四章 拳师犬	21
第五章 另一起血腥的谋杀	29
第六章 秃鹰	37
第七章 真爱	44
第八章 汉克的空城计	50
第九章 我的,没用的郊狼的家伙	56
第十章 腐羊	65
第十一章 偷袭牧场	70
第十二章 令人振奋的结局	77



血腥的谋杀

嗨，又见面了！我是汉克，警犬汉克。我刚刚听到了一个可怕的消息，牧场上发生了一起谋杀。

我知道我不应该过分责备自己。我是说，狗就是狗，不是超人。他不能随心所欲地出现在任何需要他的地方。当我成为牧场治安长官的时候，我就清醒地认识到，自己不过是由四条腿、一条尾巴、一对耳朵、一个很招女人们喜欢的俊美鼻梁、两蒲式耳的毛发，以及另外半蒲式耳的墨西哥蒺藜草组成的生物而已。

你把这些都加在一起，也不会看到一个超人的出现。你看到的只有我——随和的老汉克。我勤奋努力，忠于自己的本职工作，却很少能从周围人那里得到一丁点的帮助。

我并不是在抱怨。我知道这不是一份轻松的工作。它需要一种特别的狗——强壮、无畏、勇于献身，最重要的是——机灵。老实说，卓沃尔并不称职，所以工作都落到了我的肩上。这就是我的命运。我无法抗拒的历史的洪流……不管怎样，我接受了这份工作。

牧场治安长官。哦，我为这个头衔自豪。一听到它，我就高兴得直摇尾巴。然而现在，一起谋杀案居然就在我的眼皮底下发生了。我知道这并不能怪自己，但我的心情还是很沉重。

我在今天早上黎明时分接到了报告。夜里的大部分时间我都在牧场北边的边界巡视。我听到几匹郊狼在那里嚎叫，所以我便决定过去看看情况。我告诉了卓沃尔，他却突然一瘸一拐了起来，还声称他的右前腿需要休息。

我独自一人过去了，没有发现任何东西。那些郊狼都在牧场的外面。我觉得他们大概有两匹或三匹。他们整整嚎了两个小时，不停地嘲笑我，向我挑衅，让我出去和他们干一架。

不过，你应该很清楚，我并不是傻瓜。英雄主义和愚蠢往往只有一线之隔，而我准备待在这条线的南边。我没有冲出去和他们干架，而是对他们以眼还眼，以牙还牙，以嚎还嚎。

接近黎明的时候，鲁普尔——牧场里的一个牛仔，从门缝里伸出头来吼道：“别叫了，你们这帮白痴！”我想他也许认为只有一匹郊狼在那里。

他们没理他，继续嚎叫，我当然也不会客气。过了没多久，鲁普尔全副武装地走了出来。他朝天开了一枪，然后在那里大声咒骂。内容大部分是关于一个睡不着的男人以及问候别人母亲的话。对此我只能深表同情。

出乎意料的是，那些郊狼的嚎叫声越来越高，我不得不一一给予回应。

鲁普尔走到走廊上，又开了第二枪。这一枪离我是如此之近，我都能听到子弹飞过的嗖嗖声。鲁普尔一定是失去了方向感，或者被气糊涂了。于是我大声地叫了几声，好让他知道我的位置，同时也让他知道我正在外面保卫这个牧场。

接下来的一发子弹离我更近，差一点就打中了我。我的意思是说，子弹飞过的时候，我感觉到了一阵凉风。哼！我算是明白了，先避避风头再说吧。如果鲁普尔还是找不到准星的话，他得准备为伤害本牧场的治安长官负责。

我赶紧找到一个掩蔽所，趴了一会儿，直到确定那位手枪手——鲁普尔已经回去睡觉了，才爬了起来。之后，我来到水沟边，美美地洗了个澡，感觉浑身舒坦，准备继续睡觉。我飞快地钻到油罐底下，却发现卓沃尔占据了我最喜欢的地方。

我大吼了两声，催促他离开我心爱的黄麻布袋。“快起来，伙计。该你出去巡夜了。”

他根本就没有要动的意思。于是我只好使出最残忍的手段——用我的牙齿帮他按摩。他这才爬起来，看不出一点儿瘸腿的症状。我发现他最大的问题，其实是两只耳朵中间夹的那个东西（嘿嘿，脑子有病）。

我“举行”了习惯的睡前仪式，围着我的床绕了几圈，直到准确地找到我想要的那个位置。我趴了下去。哦，就是这种感觉！我扭了扭身子，最后把四条腿伸向空中。（好惬意呢！）我闭上眼睛，做了一些愉快但又可笑的梦……我记不起详细的内容了，但好像大部分都是关于比欧拉的——邻居家的牧羊犬，我常常梦见她。

多好的女人啊！让我心跳加速，总是惦记着她。棕白相间的漂亮的头发、大大的眼睛、小巧尖挺的鼻子（虽然没我的好看，但那又怎么样？），还有奔跑时不停摆动的漂亮耳朵。

唯一的问题是她迷上了一条斑点捕鸟犬。毋庸置疑，那是我见到的最丑陋的、最寡言少语、最没有内涵的家伙。有什么家伙会比长着小尾巴的短毛斑点狗更丑呢？有什么家伙会比一条整天东游西荡，到处追小鸟儿的狗更寡言少语、更没有内涵呢？

他们叫他柏拉图。我不知道他们为什么这么叫他，除了

因为他的眼睛有一半时间看起来像圆圆的盘子^①，但也不过是个空盘子罢了。他甚至不知道母猪和母牛有什么区别。你觉得他可能会为此感到羞愧？不，先生。他认为捕鸟儿是一项了不起的工作。不幸的是，比欧拉好像也认同这一点。

我实在不理解这个女人，但是我还是常常梦见她(没办法啦)。

不管怎么样，我趴在油罐底下，继续做我的美梦。卓沃尔突然一下子出现在我的眼前，上蹿下跳，用他那高分贝的尖叫刺激着我的耳膜。这时候，你通常是无法对他视而不见的。

好吧，我很不情愿地睁开了一只眼睛，闭着另一只——这样我还能保持一点睡意。

“你能不能给我闭嘴？”

“汉克，哦，汉克！太可怕了，简直让人不敢相信。快起来，我在小溪那边看见了他的脚印，我们不能让他逃走！”

我非常不情愿地睁开了另一只眼睛，爬了起来，凑到制造噪音的家伙面前。“不要上蹿下跳，不要惊慌失措。好好给我待在那里，保持风度。”

“好吧，汉克，我尽力。哦，汉克，一起谋杀案发生了，就在牧场。而我们却只顾着睡觉，错过了这一切！”

“嗯？”我彻底清醒了过来，“谋杀”这个词让我打了个激灵，从头一直传到尾巴尖。“谁被杀了？”

“他们袭击了鸡舍。汉克，我不知道他们是怎么进来的，但他们的确是进来了。他们潜入鸡舍，杀死了其中一只来亨母鸡。他们杀了她，哦，汉克，都是血！”

事情已经清楚了。我没有其他选择，只有回到我的岗位。很多狗在这个时候都已经下班，回到床上美美地睡着觉，但

译者注：①英语中柏拉图(plato)和盘子(plate)读音相似。

我还是决定认真地处理这件事情。

我们一路小跑，来到了鸡舍，卓沃尔仍然在我身边左蹦右跳，说：“我在小溪边发现了一些脚印。我敢肯定那是凶手留下的。汉克，我敢肯定是他们干的。”

“什么脚印？”

“郊狼的脚印。”

“嗯。”我们来到了鸡舍，一目了然，一只母鸡躺在地上，很明显是死了。我绕着尸体走了一圈，仔细地闻，寻找每一个细微的线索。

我注意到了尸体的位置，并记住了每一个细节。母鸡左面躺在地上，头冲着东北方向，一条腿伸在外面，另一条腿缩在翅膀底下。她的嘴巴是张着的，我还发现她尾巴上的羽毛掉了一些。

“嗯哼，我已经看出一点头绪了。”

“是什么啊？告诉我，汉克，是谁干的？”

“还不能确定。你是在哪里发现那些脚印的？”尸体旁边是不会有脚印的，因为地面太硬。卓沃尔在前面跑，我在后面跟着。我们来到了小溪边的灌木丛。

他停了下来，指了指湿泥上面一些新鲜的脚印。“就是这些，汉克，我就是在这里发现的。你不觉得我很棒吗？”

我把他推到一边，开始研究这些线索。仔细地察看，仔细地闻，给予它一切应有的待遇。然后我站起身来。

“好，现在我知道了。这很清楚。这些是浣熊的脚印，伙计，不是郊狼的。我能闻得出来。浣熊肯定是在我出去巡逻的时候袭击这里的。他们非常狡猾，你得时时刻刻防着他们。”

卓沃尔瞟了那些脚印一眼，“你确定这些脚印是浣熊的？我怎么看都像是郊狼的。”



“你不要只用眼睛看，伙计。你得用鼻子闻。我的鼻子是从来不会说谎的。你得相信在脚印的另一头是一只浣熊。我们必须把他赶出去。待在我后面，小心别受伤。”

我穿过小溪边的柳树林，穿过沙地，蹚过溪水。我没有把气味跟丢。在追捕的高度兴奋中，一切感官都变得敏锐起来，就像一支射向敌人的燃烧的箭。

一路上，我甚至为那只浣熊深感同情，虽然他犯了罪而成为了我的死敌。在我的追踪下，那个可怜的家伙根本没有任何机会。像我这样伟大而致命的追捕者，唯一的弱点可能就是有时会对那些可怜的罪犯表现出一点同情心。

但是身为牧场治安长官，工作中很重要的一个要求，就是无视这种感情。我是说，要胜任这份工作，就必须变得冷酷而铁石心肠。

气味渐渐地浓郁起来，闻起来和我之前见到的任何浣熊都要有所不同。突然，我发现了他。我悄悄地停了下来，而卓沃尔，那个白痴，却向我直冲过来，几乎和我撞了个满怀。我想他一定以为我是一头巨大的浣熊或是其他什么东西。你很难猜得出他到底在想什么。

那头浣熊就躲在离我5英尺左右的灌木丛中。我能听到他正在嚼着什么东西，他的气味更加浓郁起来。

“那是什么？”卓沃尔闻着气味，小声问道。

“浣熊，还能是什么？”我回头白了他一眼。他已经害怕得浑身发抖。“你准备好了吗？”

“是的。”他紧张地说。

“好的，这是我的作战计划。我会扑到他身上，试着从后面咬住他的脖子。你发动第二轮攻击，做你力所能及的事情就行。如果你像上次那样逃跑，我会把你踢进牲畜栏，然后给你一个你永远也不会忘记的惊喜！好吧，咱们上吧。”

我蹲下身子，慢慢向前潜行。我身体的每一根神经都紧绷起来，随时准备出击。五英尺，四英尺，三英尺，两英尺。我跃到空中，准确地扑到了——我见到过的最大的豪猪的背上。



豪猪刺：不过是工作的一部分

这是一场很短暂的战斗。我镇定下来，看见豪猪身上所有的刺都瞄准了我。我试图变换我的方向，但是太晚了。在空中我无法很好地控制我的身体。

我刚好撞在他的背中央。他用尾巴狠狠地打了我一下，刺戳进了我的鼻子。真的很疼，我的眼泪流了下来。我大喊大叫，让卓沃尔发动第二轮攻击，但是他早就消失得无影无踪了。

豪猪对我进行了又一轮的攻击，但是我躲开了。我一路狂奔，穿过了半英亩的灌木地带，来到了草料棚的旁边。我带着被扎满豪猪刺的爪子一瘸一拐地回到大屋。我的思绪又回到了谋杀案和我获得的线索上面。

现在已经很清楚了。那只豪猪和谋杀没有任何关系，因为除了树，豪猪不吃其他任何东西。

卓沃尔发现了那些脚印，然后到我这边大喊大叫说是郊狼干的。而我也先入为主地相信了这个矮家伙。

是的，一切都清楚了——对于谁谋杀了那只母鸡，我没有任何灵感，也没有任何线索。我有的，只是满脸的豪猪刺，当然爪子上也有一些。

大部分的狗，在这个时候都会哀嚎哭叫，但那不是我的作风。我意识到当一条狗成为牧场治安长官的时候，他就必

须忍受一些痛苦。正所谓有得必有失。

所以我等了又等,但是鲁普尔没有出来。扎着豪猪刺的地方渐渐疼起来了。

我的鼻尖开始阵阵作痛,肿得像个气球。这让我非常焦躁,但是我没有哭喊或者哀嚎。

正在那时,皮特——谷仓的猫走了过来。他把尾巴竖得高高的,一边在篱笆上蹭着痒痒,一边慢慢向我走了过来。他还是像往常一样趾高气扬,我可以听见他喉咙里的呼噜声。

他走得更近了。我对他怒目而视。“滚开,小猫。”

他停了下来,拱起他的背,继续在篱笆上蹭着。“你脸上那是什么东西?”

“无可奉告。”

他继续蹭着,打着呼噜,然后伸长身子,在木桩上磨他的爪子。“你鼻子上戳出来的那些东西看起来真可笑。”

“如果你不马上滚开,还在这里多管闲事的话,我敢保证你会变得更可笑。我现在没心情和你废话。”

他微笑了一下,走了过来,开始在我的腿上蹭背。我决定不去理他。我看着另外一个方向,当他并不存在。在某些时候,这是对付一只猫的最好方法。和猫相处,你必须不为所动,不然他就会得寸进尺。

皮特继续一边蹭,一边打着呼噜。而我无视他的存在,告诉自己他根本就不在那里。随后他竖起了尾巴,在我的鼻尖扫了一下。我连忙缩了一下嘴巴,然后低吼了一声。他看了看我,又重复了一次刚才的动作。

这使我的鼻子发痒,我的眼泪开始流了下来。我想要打喷嚏。我极力想把喷嚏忍住,但却无能为力。我打了一个大大的喷嚏,我的鼻子就像中了枪一样的疼。这下子可惹火了我,